

คู่สร้างคู่สม....

นำเสนอเมื่อ : 22 พ.ค. 2552

You better write it down

You better write it down :: คู่สร้างคู่สม

✘

This elderly couple is sitting on a park bench in front of a large pond. On the other side of the pond are vendors selling all types of snacks and food. The wife turns to hubby and says, "I could really go for an ice cream cone."

Hubby replies, "Well, I'll go get you one."

Wife says, "But, you'll forget, you better write it down."

Hubby replies, "No I won't; what do you want?"

Wife says, "Get me a Strawberry cone with chocolate sprinkles."

Hubby replies, "Okay, strawberry cone with chocolate sprinkles. See, I'll remember."

Several hours pass and, finally, the hubby returns.

The wife asks him, "What took you so long, did you get lost?"

The hubby replies, "No, and I got what you wanted."

The wife opens the bag to discover a cheeseburger and fries!

Wife says, "I knew you, you should have written the order down."

Hubby says, "What do you mean - isn't everything in there?"

To which the wife replies, "No, it's not...look, you forgot the pickles!"

✘

คู่สามีภรรยาชาวคูหนึ่ง นั่งพักผ่อน ชมวิวที่สวยอยู่บนม้านั่งริมสระใหญ่ในสวนสาธารณะแห่งหนึ่ง ที่ริมสระฝั่งตรงข้ามจะมีบรรดาพ่อค้าขายอาหารและสินค้าขายปลีกต่างๆ

ฝ่ายภรรยาหันไปกล่าวกับสามี "ฉันอยากกินไอศกรีมโคน"

สามี : "ใครจะ.....ฉันจะเดินไปซื้อมาไหม"

ภรรยา : "เดินไป...เพราะเดี๋ยวเธอก็ลืม...."

ฉันว่าเธอจดลงในกระดาษ น่าจะดีกว่า"

สามี : "ไม่ลืมหรอก...เธอจะเอาอะไรล่ะ ?"

ภรรยา : "ฉันเอาไอศกรีมสตอเบอรี่ ชอคโกแลตโรยข้างบน"

สามี : "โอเค. ไอศกรีมโคน รุสสตอเบอรี่"

ชอคโกแลตโรยข้างบน... เห็นมั๊ย ฉันจำได้"

เวลาผ่านไปหลายชั่วโมง แล้วในที่สุดฝ่ายสามีก็เดิน

กะย่องกะแยงกลับมา

ภรรยา : " ทำไม่ถึงไปนานจัง เธอหลงทางอะไร ?"

สามี : "เปล่าละ ไม่หลง และของที่เธอสั่ง ก็อยู่นี่ไงจ๊ะ"

ภรรยาเปิดถุงออกดู ก็เห็นชีสเบอเกอร์ชิ้นหนึ่งและเฟรนช์ฟราย

ภรรยา : "ฉันบอกแล้ว...เธอควรเขียนลงในกระดาษ"

สามี : "อะไรอะไร... ฉันขอมาไม่ครบใจจะ ?"

ภรรยา : "ก็ชีสนะสิ...เอา! ดูสิ...เห็นมั๊ย...เธอลืมแต่งกวางต้อง"

✘

ฝึกออกเสียง

pond : พอนด (สระน้ำ) n.

vendor : เวน-เดอ (ผู้ค้า) n.

all types of snacks and food: ออล ไทป์ซ สฟ ซนแนคซ แสนด

ฟู้ด (อาหารและของขบเคี้ยวต่างๆ)

hubby : ฮับ-บี (สามี) n.

chocolate : ชอค-กะแหลท (ชอคโกแลต) n.

sprinkle : สปริง-เกิล (สิ่งที่ใช้โรยหน้าหรือโรยข้างบน) n.

I won't : ไอ ไวนท (ฉันจะไม่ = I will not)

cheeseburger : ชีส-เบอเกอร์ (ชีสเบอเกอร์) n.

Pickle : พิค-เชิล (แต่งกวางต้อง, ผักดอง) n.

discover : ดิสคัฟ-เทอะ (ในเรื่องนี้ คำนี้จะแปลว่า "เจอ" ในสิ่งที่ไม่คิดว่าจะเจอ) (to find sb/ sth that was hidden or that you did not expect to find) v.

fries : ฟรายซ (หมายถึง เฟรนช์ฟราย) n.

เกร็ดความรู้ ✘

to go for sb\sth ในความหมายว่าชอบ, ต้องการ, โปรดหรือคลั่งไคล้หลงเหลือ

She goes for tall slim men.

เธอหันชอบผู้ชายประเภทสูงยาวเข่าดี

I don't really go for modern art.

ฉันไม่ค่อยชอบศิลปะสมัยใหม่หรอกนะ

"I could really go for an ice cream cone."

"ฉันอยากกินไอศกรีมโคน" (= "ฉันต้องการจะกินไอศกรีมโคน")

to go for sth. ในความหมายว่า "เลือก"

I think I'll go for the fruit salad.

ฉันว่า ฉันเอาฟรุตสลัดนะ

to fall for sb หมายถึง "ชอบมาก, รัก, พิศواس, บึง, หลงใหลได้ปลื้ม"

They fell for each other instantly.

พวกเขา เกิดรักชอบกันในทันที

instantly ออกเสียงว่า "อินช-เต็นหลี่" (ทันทีทันใด) adv., conj.

I could really fall for a guy like him.

"เขาเนะ สเป็คฉันเลย "หรือ"ฉันชอบผู้ชายอย่างเขาแน่แหละ" (ออกเสียงว่า"อาย ชูด เรียลหลี่ ฟอล ผออะ กาย ไหล ซิม")

(เธอหมายถึง

ผู้ชายคนที่พวกเธอกำลังพูดถึง)(ซึ่งเขาคงนั้นอาจจะมิฐานะดี, มีนิสัยดี , หรือมีรูปร่างหน้าตาดี อย่างเช่น วิลลี่ แม็คอินทอช, เทพ โพธิ์งาม หรือเทพ เกิดเทิงเป็นต้น)